



Rada
Európskej únie

V Bruseli 24. januára 2020
(OR. en)

7142/15
DCL 1

VISA 101
COLAC 29

ODTAJNENIE¹

Dokument:	7142/15 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Zo dňa:	12. marca 2015
Nové označenie:	Verejné
Predmet:	Odporúčanie ROZHODNUTIA RADY o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.

¹ Dokument, ktorého utajenie zrušila Európska komisia 16. januára 2020.



Rada
Európskej únie

V Bruseli 12. marca 2015
(OR. en)

7142/15

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

VISA 101
COLAC 29

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	11. marca 2015
Komu:	Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2015) 119 final
Predmet:	Odporúčanie ROZHODNUTIA RADY o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2015) 119 final.

Príloha: COM(2015) 119 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 11.3.2015
COM(2015) 119 final

Odporúčanie

ROZHODNUTIE RADY

**o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru
o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch**

DECLASSIFIED

DÔVODOVÁ SPRÁVA**1. ÚVOD****1.1. Východiská**

V nariadení Rady (ES) č. 539/2001² sa uvádza zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú od tejto povinnosti oslobodení. Nariadenie (ES) č. 539/2001 uplatňujú všetky členské štáty s výnimkou Írska a Spojeného kráľovstva a uplatňujú ho aj Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Švajčiarsko.

Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 bolo zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014³, pričom 19 krajín bolo presunutých do prílohy II, v ktorej sa uvádza zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci sú od vízovej povinnosti oslobodení. Týmto 19 krajinami sú: Dominika, Grenada, Kiribati, Kolumbia, Marshallove ostrovy, Mikronézia, Nauru, Palau, Peru, Samoa, Spojené arabské emiráty, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Šalamúnove ostrovy, Východný Timor, Tonga, Trinidad a Tobago, Tuvalu a Vanuatu. K odkazu na každú z týchto krajín v prílohe II je pripojená poznámka pod čiarou, v ktorej sa bližšie špecifikuje, že „oslobodenie od vízovej povinnosti sa uplatňuje od dátumu nadobudnutia platnosti dohody o oslobodení od vízovej povinnosti, ktorá sa uzavrie s Európskou úniou“.

Dňa 17. júla 2014 Komisia prijala odporúčanie Rade na začatie rokovaní o zrušení vízovej povinnosti so 17 z uvedených krajín, t. j. so všetkými okrem Kolumbie a Peru. Podľa odôvodnenia 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 a spoločného vyhlásenia vydaného v čase prijatia nariadenia sa na uvedené dve krajiny vzťahuje osobitný postup, ktorý si vyžaduje ďalšie zhodnotenie plnenia príslušných kritérií týmito krajinami pred tým, ako môže Komisia predložiť Rade odporúčania na rozhodnutia o poverení začať rokovania o dohodách o zrušení vízovej povinnosti s týmito dvomi krajinami. Toto posúdenie obsahovali správy⁴, ktoré Komisia prijala 29. októbra 2014. Správy boli prerokované vo výbore LIBE Európskeho parlamentu 5. novembra a v pracovnej skupine Rady pre víza 21. novembra. Posúdenia boli priaznivo prijaté v obidvoch výboroch, ako aj v pracovnej skupine, hoci boli vyjadrené určité obavy v tom smere, že k bezvízovému režimu je potrebné zabezpečiť vydávanie biometrických pasov v obidvoch krajinách a zlepšiť spoluprácu pri návrate neregulárnych migrantov.

Vzhľadom na kladné posúdenie splnenia príslušných kritérií Kolumbiou a Peru teraz Komisia odporúča Rade, aby ju poverila začatím rokovaní o zrušení vízovej povinnosti s obidvoma krajinami.

Cieľom právneho ustanovenia, podľa ktorého zrušenie vízovej povinnosti podlieha uzavretiu dohôd medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru, je predovšetkým účinne zabezpečiť zásadu reciprocity s ohľadom na zrušenie vízovej povinnosti. Zásada reciprocity by mala byť

² Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1.

³ Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 67.

⁴ COM(2014) 663 pre Peru a COM(2014) 665 pre Kolumbiu.

v plnej miere začlenená do dohôd medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru, a to vrátane ustanovenia, že nedodržanie tejto zásady môže patriť k dôvodom na pozastavenie alebo ukončenie dohody.

Tým, že zásada zrušenia vízovej povinnosti pre štátnych príslušníkov Kolumbie a Peru je už stanovená v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 a keďže Komisia overila, že tieto dve krajiny spĺňajú kritériá na odstránenie vízovej povinnosti, usiluje sa teraz o jej uplatnenie v praxi tým, že Rade prekladá odporúčanie, aby poverila Komisiu začatím rokovaní o uzavretí dvojstranných dohôd o zrušení vízovej povinnosti medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru.

1.2. Smernice na rokovania

Dohody s Kolumbiou a Peru budú úzko nadväzovať na precedens vytvorený existujúcimi dohodami EÚ o zrušení vízovej povinnosti, najmä dohodami s Antiguou a Barbudou⁵, Bahamami⁶, Barbadosom⁷, Mauríciom⁸, Svätým Krištofom a Nevisom⁹ a Seychelami¹⁰, ako aj dohodami o zrušení vízového režimu s ostatnými 17 krajinami, ktoré boli nariadením (EÚ) č. 539/2014 presunuté do prílohy II nariadenia (ES) č. 539/2001.

V dohodách by sa mal stanoviť povolený pobyt so zrušením vízovej povinnosti a určiť jeho trvanie, a to berúc do úvahy existenciu schengenského priestoru bez vnútorných hraníc, v rámci ktorého je zabezpečený voľný pohyb osôb. V každej z dohôd by sa malo stanoviť oslobodenie od vízovej povinnosti len na zamýšľané pobyty nepresahujúce dĺžku 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Na otázky prijímania a prisťahovalectva sa dohody vzťahovať nebudú.

Dohodami by sa v zásade potvrdilo oslobodenie od vízovej povinnosti pre občanov Kolumbie a Peru zo strany Európskej únie a oslobodenie od vízovej povinnosti pre občanov všetkých členských štátov zo strany Kolumbie a Peru.

V dohodách by sa mali vymedziť kategórie občanov, ktorých sa zrušenie vízovej povinnosti bude týkať a ktorými sú najmä držitelia bežných pasov a držitelia diplomatických, služobných, úradných a špeciálnych pasov. Tiež by sa v nich mali vymedziť účely cesty (ako napr. turistika alebo služobné cesty), na ktoré sa bude zrušenie vízovej povinnosti vzťahovať.

V dohodách by sa mala zohľadniť aj situácia členských štátov, ktoré ešte neuplatňujú schengenské *acquis* v plnej miere. Pokiaľ nie sú súčasťou schengenského priestoru bez vnútorných hraníc, zrušenie vízovej povinnosti by malo poskytovať právo na pobyt do 90 dní na území každého z týchto členských štátov, nezávisle od obdobia počítaného za celý schengenský priestor.

⁵ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s 3 – 8.

⁶ Ú. v. EÚ L 169, 30. 6. 2009, s 24 – 29.

⁷ Ú. v. EÚ L 169, 30. 6. 2009, s 10 – 15.

⁸ Ú. v. EÚ L 169, 30. 6. 2009, s 17 – 22.

⁹ Ú. v. EÚ L 169, 30. 6. 2009, s 38 – 43.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 169, 30. 6. 2009, s 31 – 36.

2. ÚČEL A PRÁVNÝ ZÁKLAD

Rade sa predkladá odporúčanie, aby poverila Komisiu začatím rokovaní s Kolumbiou a Peru o dohodách o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch, ktoré budú obsahovať jasné a jednoznačné práva a povinnosti právne záväzného charakteru a ktorými sa zabezpečí oslobodenie od vízovej povinnosti pre občanov členských štátov a pre občanov Kolumbie a Peru, ktorí budú vstupovať na územie druhej zmluvnej strany s cieľom pobytu neprekračujúceho 90 dní.

Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 sa zakladá na článku 77 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Rokovanie o dohodách o zrušení vízovej povinnosti patrí do výlučnej právomoci Únie.

Únia by mala uplatniť svoju výlučnú právomoc s cieľom uzavrieť komplexné dohody s Kolumbiou a Peru o recipročnom zrušení vízovej povinnosti. Tieto dohody by mali mať prednosť pred dvojstrannými dohodami, ktoré uzavreli členské štáty s Kolumbiou a Peru, a to do tej miery, do akej sa ich ustanovenia týkajú záležitostí v rozsahu pôsobnosti dohody na úrovni Únie.

3. UPLATNITEĽNOSŤ NA PRIDRUŽENÉ KRAJINY

Únia nemá právomoc uzavrieť s Kolumbiou a Peru dohody o zrušení vízovej povinnosti, ktoré by boli záväzné pre 4 krajiny pridružené k vykonávaniu schengenského *acquis* a spoločnej vízovej politiky.

Aby bolo možné zabezpečiť spoločný prístup voči Kolumbii a Peru v súvislosti s otázkami, ktoré bude upravovať dohoda o zrušení vízovej povinnosti, bolo by žiaduce, aby zmluvné strany dohody medzi Úniou a Kolumbiou a Peru pripojili spoločné vyhlásenie, v ktorom by sa uvádzala potrebnosť uzavretia samostatných dvojstranných dohôd o zrušení vízovej povinnosti medzi Kolumbiou a Peru na jednej strane a Islandom, Lichtenštajnskom, Nórskom a Švajčiarskom na strane druhej, pričom ustanovenia takýchto dohôd by mali byť zosúladené s ustanoveniami dohody medzi Úniou a Kolumbiou a Peru.

Odporúčanie

ROZHODNUTIE RADY

**o poverení začať rokovania o dohodách medzi Európskou úniou a Kolumbiou a Peru
o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 218 ods. 3 a 4,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie na základe jej kladného posúdenia splnenia príslušných kritérií Kolumbiou a Peru,

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 sa odkazy na Kolumbiu a Peru presunuli z prílohy I do prílohy II nariadenia Rady (ES) č. 539/2001.
- (2) K odkazu na každú z týchto krajín je pripojená poznámka pod čiarou, v ktorej sa uvádza, že oslobodenie od vízovej povinnosti sa uplatňuje od dátumu nadobudnutia platnosti dohody o oslobodení od vízovej povinnosti, ktorá sa uzavrie s Európskou úniou.
- (3) Komisia kladne posúdila plnenie príslušných kritérií Kolumbiou a Peru z pohľadu rokovaní o dohodách o zrušení vízovej povinnosti medzi Európskou úniou a obidvoma krajinami.
- (4) Mali by sa začať rokovania s cieľom uzavrieť takéto dohody s Kolumbiou a Peru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Komisia sa týmto poveruje rokovať v mene Únie o dohodách o zrušení vízovej povinnosti s Kolumbiou a Peru.

Článok 2

Smernice na rokovania sú uvedené v prílohe.

Článok 3

Rokovania sa povedú v konzultácii s pracovnou skupinou Rady pre víza.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

DECLASSIFIED